

WAT ASS LASS | 26.07. - 04.08.

WAT
ASS
LASS?

Ça tourne rond à l'Inouï ce weekend, avec les concerts des « Rounder Girls », les 26 et 27 juillet.

FR, 26.7.

JUNIOR

Distinction royale, atelier pour enfants de quatre à dix ans, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

MUSEK

25e Forum International pour flûte et piano, église Saint-Laurent, *Diekirch*, 12h30 + 19h.

Soulserenade, Terrasse de la Brasserie Le Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 98-1.

Helmut Lörscher Trio, jazz, Mutterferter Haff (12 um Kinert), *Moutfort*, 20h.

The Rounder Girls, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Les misérables, en anglais, avec sur-titrage en français et en allemand, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45.

Fernsucht, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

KONTERBONT

Kolla Festival, Kongschtausstellungen, Jam Sessions, Poetry Slam an Debatten, Centre nature Mirador (1, rue Collart), *Steinfort*, 10h.

Les collections du mouvement, présentation de l'exposition en cours, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h 1ere partie 60' et 19h15 2e partie 60' (F), Tél. 47 96-45 70.

SA, 27.7.

JUNIOR

Atelier de peinture musicale, pour enfants de cinq à huit ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue et de saxophone, par Jérôme Faucheur, oeuvres de Merkel, Capocci, Callaerts, Wolstenholme et Krieger, Cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

25e Forum International pour flûte et piano, église Saint-Laurent, *Diekirch*, 12h30.

Les misérables, en anglais, avec sur-titrage en français et en allemand, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 15h + 20h45.

Subway to Sally + Coppelius + An Apple A Day, Château fort, *Beaufort*, 19h30.

The Rounder Girls, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

PARTY/BAL

Bloën Eck-Revival, mam DJ Gast, Toutschemillen, *Wiltz*, 21h.

KONTERBONT

Kolla Festival, Kongschtausstellungen, Jam Sessions, Poetry Slam an

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Skate Punk Fest Vol.2 **p. 4**

Erausgepickt **S. 5**

KINO

Programm **S. 7 - S. 14**

Safety Not Guaranteed **p. 10**

EXPO

Ausstellungen **S. 15 - S. 19**

Batty Fischer **S. 16**

WAT ASS LASS | 26.07. - 04.08.

Debatten, Centre nature Mirador
(1, rue Collart), *Steinfort*, 10h.

Festival Médiéval, Château, *Vianden*,
10h.

The Institute of Failure, final
performance and lecture on failure
by Karen Christopher, Galerie Terres
Rouges, *Esch*, 20h.

SO, 28.7.

MUSEK

Arcadia String Quartet, Werke von
Haydn, Mendelssohn und Schubert,
Refektorium der Alten Abtei,
Mettlach (D), 11h.

Maxim Bender Organ Trio, jazz,
Brasserie Le Neumünster (Centre
culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster), *Luxembourg*, 11h30.
Tél. 26 20 52 98-1.

Récital d'orgue, par Walter Artö,
oeuvres de Bédard, Widor, Vierne,
Gigout et Liszt, Abbaye St. Maurice,
Clervaux, 15h.

**Alan Parsons Live Project + Lata
Gouveia**, Château fort, *Beaufort*, 19h.

**25e Forum International pour flûte et
piano**, concert de clôture, église Saint-
Laurent, *Diekirch*, 19h.

KONTERBONT

Besichtigung der Grenzsteine,
Bahnhof, *Bascharage*, 9h - 17h.

Kolla Festival, Kongschausstellungen,
Jam Sessions, Poetry Slam an
Debatten, Centre nature Mirador
(1, rue Collart), *Steinfort*, 10h.

Festival Médiéval, Château, *Vianden*,
10h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten,
Führung durch das Luxemburger
Druck- und Spielkartenmuseum,



Der krönende Abschluss der ILL-Residenz in der Kufa im Juli: „The Institute of Failure“, findet an diesem Freitag, 26. Juli statt - mit einer Performance von Claire Thill und Soren Evinson und einem Vortrag von Karen Christopher von der Central School of Speech and Drama in London.

Grevenmacher, 14h30 + 16h.
Tél. 26 74 64-1.

**Visites guidées du futur quartier
universitaire**, rendez-vous au
bâtiment « massenoire » (avenue du
Rock'n'roll), *Belval*, 15h (D).

Les collections du mouvement,
présentation de l'exposition en cours,
Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h 1ere
partie 60' et 16h15 2e partie 60' (L/D),
Tél. 47 96-45 70.

Tout Luxembourg, présentation
de l'exposition permanente et
introduction à l'histoire de la ville et
du pays, Musée d'Histoire de la Ville,
Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

MO, 29.7.

JUNIOR

Architectes en herbe, atelier de
vacances pour enfants de six à
douze ans, Musée Dräi Eechelen,
Luxembourg, 14h30.

KONTERBONT

Festival Médiéval, Château, *Vianden*,
10h.

DI, 30.7.

JUNIOR

Fabrique à bijoux, atelier pour
enfants de six à douze ans, Musée
National d'Histoire et d'Art,
Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Amina Figarova Sextet, Brasserie
L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h.
Tél. 26 62 02 31.

KONTERBONT

Festival Médiéval, Château,
Vianden, 10h.

MI, 31.7.

JUNIOR

Princesse au petit pois, atelier pour
enfants de quatre à six ans, Musée
Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

MUSEK

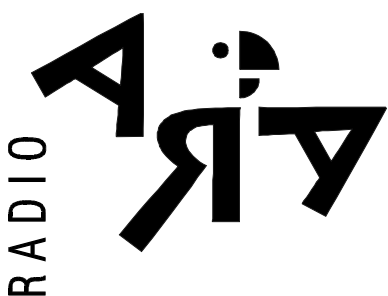
Amina Figarova Sextet, Brasserie
L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h.
Tél. 26 62 02 31.

KONTERBONT

Festival Médiéval, Château, *Vianden*,
10h.

**Gran Horno : Songs of Hide and Seek
& Venice Biennale**, projet musical de
l'artiste plasticienne Catherine Lorent,
représentante du Luxembourg à la
Biennale de Venice, Mudam Espace
Galerie, *Luxembourg*, 18h - 20h30.
Tél. 45 37 85-1.

Kënschtler erklären d'Kris, table
ronde, Galerie Terres Rouges an der
Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.



Mardi
30.07.2013
20:00 - 22:00

Les rencontres du 5ème mardi

Chanson francophone avec Michel Depoulain en compagnie de Léo, Allain, Nino... et quelques autres !"

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 26.07. - 04.08.



Sûrement une des personnes les plus attendues au Skate Punk Fest : Stza, le chanteur de Leftöver Crack.

effet, à côté de leurs albums de punk mélodieux, Get Dead se distinguent dans l'univers punk par leurs affinités avec le genre acoustique, vu qu'ils ont déjà deux albums non-électriques à leur actif.

Sinon, pour celles et ceux qui préfèrent la musique un peu plus lourde, il faudra surtout ne pas rater les Anglais de Anti-Vigilante. Ici, la musique fonce plus vers le hardcore et le chanteur séduit par son attitude so british. Mais l'Europe, et surtout celle du Sud, est aussi à l'honneur avec la venue des Italiens de Killtime et leurs hymnes mélodieux, et de Despite Everything qui viennent directement d'Athènes pour nous concocter leur mélange de crust-punk et de hardcore.

La programmation se rapproche du grand-duché en invitant aussi nos voisins wallons de Average Joe's, qui, eux, se complaisent dans le rock'n'roll plus classique avec une touche de punk californien.

Finalement, Adoptees, Weakonstruktion et All The Way Down représenteront le Luxembourg dans la soirée. Si les deux premiers sont déjà plus connus du public local, ce sont surtout les derniers qui pourraient marquer la surprise. Car même s'ils sont encore tout jeunes - le groupe a été fondé en 2009 - leur professionnalisme, leur assurance sur scène et leur songwriting prolifique ont déjà étonnés lors de leurs prestations précédentes, que ce soit au Food For Your Senses en 2009, ou à la Fête de la Musique cette année.

Donc, si vous voulez vous défouler tout en restant engagés, marquez le 3 août d'une croix bien rouge dans votre calendrier !

Skate Punk Fest Vol.2, le 3 août à la Soulkitchen.

DO, 1.8.

JUNIOR

Atelier de gravure, atelier pour enfants de dix à seize ans, Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

Amina & Shlomit, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

KONTERBONT

Festival Médiéval, Château, Vianden, 10h.

FR, 2.8.

JUNIOR

Collerette, atelier pour enfants de huit à douze ans, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30.

Mini architectes en paysage, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

MUSEK

34e Gouvy Jazz & Blues Festival, José Luis Gutierrez (Iberian Jazz), Champion Fulton Quartet (USA), Tom Harrell Quartet (USA), Trio Grande (B), Robert Jeanne Quintet (B), Ferme Madelonne, Sterpigny (B), 19h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Amina & Shlomit, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Congés annulés opening night, with IM Takt, Blaenavon, Heartbeat Parade et No Metal in this Battle, Exit07, Luxembourg, 21h.

Chris & Zuza, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

KONTERBONT

Festival Médiéval, Château, Vianden, 10h.

Petite bouffe entre Krisounours, soirée conviviale autour d'un dîner, Ratelach, (Kulturfabrik), Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

PUNK/HARDCORE

Ce qui reste de l'été

Luc Caregari

Et oui, la saison creuse approche à grands pas. Et tandis que les politiciens se demandent comment entuber le plus de gens possible en octobre, la Soulkitchen donne aux intéressé-e-s une belle occasion de crier et de fêter la résistance au système lors de la deuxième édition du Skate-Punk Fest.

C'est un vrai feu d'artifice punk, ska et hardcore qui va éclairer la rue de Hollerich le week-end prochain. A commencer par Leftöver Crack, qui, pour les amateurs et amatrices de punk dans le monde entier, sont une sorte de référence et la preuve que l'on peut vivre de sa musique sans (trop) se vendre au système. Fondés en 1998, sur les restes de Choking Victims leur ancien groupe, Leftöver Crack est avant tout la création de Scott Sturgeon - aussi connu sous le nom de Stza, une référence au Wu-Tang-Clan, un collectif de rappeurs originaires, comme lui, de New York. Connus pour

leur engagement politique radical, leur expérience dans les manifestations et aussi pour leurs démêlés avec la police, les membres du groupe résident en grande partie dans le célèbre C-Squat, un squat à Manhattan - si, si, ça existe - qui comporte désormais même un musée du squat.

Musicalement, Leftöver Crack restent dans le classique - version new-yorkaise, les Ramones obligent tout de même -, donc des chansons souvent à trois cordes, avec des excursions dans le ska et un amour de la mélodie et des hymnes, quand ils en viennent aux refrains. La même chose vaut pour leurs compatriotes de Teenage Bottle-rocket, peut-être un peu moins revendicatifs politiquement, mais d'autant plus pop dans leur musique - au point où l'on pourrait les confondre avec les premiers albums de Green Day.

Plus calmes, du moins par moments, les autres Américains de la soirée. En

WAT ASS LASS | 26.07. - 04.08.

SA, 3.8.

JUNIOR

Heavy Metal Mask, workshop for children from five to eight years, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Cover Design, workshop for children from eight to twelve years, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Katerina Eckertova, oeuvres de Vivaldi, Grigny et Bach, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

34e Gouvy Jazz & Blues Festival, The Swing Barons (B), Freddie Redd Colours Quartet (USA), Lou Donaldson Quartet (USA/JP), Benny Green Trio

(USA) avec le special guest Jesse Davis (USA), Thomas Champagne Trio (B), Douce Ambiance - Gudrun Roos (B), Ferme Madelonne, *Sterpigny (B)*, 17h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Amina & Shlomit, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Moon Duo + Daily Vacation, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

KONTERBONT

Festival Médiéval, Château, *Vianden*, 10h.

SO, 4.8.

MUSEK

Klavierkonzert, mit Bernd Glemser, Werke von Haydn, Mendelssohn, Prokofjew und Chopin, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h.

Le weekend prochain, Gouvy sera groovy - pour le 34ème Gouvy Jazz & Blues Festival, les 2, 3 et 4 août.



ERAUSGEPICKT



Jugendliche aus Dommeldingen verschönern ihr Viertel

Wer die Fußgängerpassagen in den nördlichen Stadtvierteln Luxemburgs kennt, weiß, dass sich hier verschiedene Ecken relativ düster und verwahrlost präsentieren. So war auch die Passage, welche vom städtischen „Parc Laval“ in Eich nach Weimerskirch führt, von weniger artistischen Bildern und provokativen Äußerungen gekennzeichnet.

Im Kader des Projektes „Pimp my Quartier“ hat es sich der Service Mediacteur Streetwork der ASTI zur Aufgabe gemacht, besagten Fußgängerweg unter den Gleisen in neuem Glanz erstrahlen zu lassen. Mit der Erlaubnis der CFL als Besitzer und der finanziellen Unterstützung durch die „Fondation Roi Baudouin“ aus Belgien wurde dann vom 1. bis zum 9. Juli der Fußgängerweg mit Graffiti und Wandmalerei neu gestaltet. Während dem besagten Zeitraum waren interessierte Jugendliche der Stadtteile Weimerskirch, Eich, Beggen und Dommeldange dazu aufgerufen, aktiv an dem Projekt teilzunehmen. Unter der Leitung des Graffiti-Künstlers Yves-Laurent und neben den „Pieces“ weiterer bekannter Graffiti-Artisten aus Luxemburg, konnten diese ihre kreative Ader auf den Mauern verewigen.

Das Projekt hat viel Lob von den Einwohnern dieser Vororte bekommen und die Jugendlichen konnten so ihr Können und ihr Interesse an der Verbesserung der dortigen Lebensbedingungen zeigen. Die Verantwortlichen des Service Mediacteur Streetwork möchten in weiteren Fußgängerpassagen der nördlichen Vororte diese Arbeit weiterführen. Dafür suchen sie nach einer weiteren **finanziellen Unterstützung**. Mehr Infos unter www.asti.lu



WAT ASS LASS | 26.07. - 04.08.

AVIS

FOTO: HTTP://WWW.CASTLE-VIANDEN.LU/



Du 27 juillet au 4 août, Vianden effectuera un petit voyage temporel avec le « Festival Médiéval ».

Jeff Silvertrust, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

34e Gouvy Jazz & Blues Festival, Loretta & The Bad Kings (F), Danny Bryant Blues Trio (UK), Paul Lamb & The King Snakes (UK), Dr Feelgood (UK), K-Pak Trio Blues Band (B), Burning Plague Blues Band (B), Ferme Madelonne, Sterpigny (B), 16h. Tél. 0032 80 51 77 69.

We are Modeselektor, projection du film documentaire de Romi Agel et Holger Wick, Exit07, Luxembourg, 20h30.

KONTERBONT

L'été dans la vallée de l'Eisch, promenade avec la Commune de Koerich, la Commission de l'Environnement et la Sicon-Ouest, devant la maison 30, rue du Moulin, Koerich, 9h.

Vide-grenier, place Guillaume II, Luxembourg, 10h - 17h.

Konscht am Gronn, dans toutes les rues du quartier, Luxembourg, 10h - 18h.

Festival Médiéval, Château, Vianden, 10h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Les Forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ aux Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30.

Poste vacant

L'Ambassade du Grand-Duché de Luxembourg à Copenhague

désire recruter

1 employé (m/f) recruté(e) sur place

Profil demandé :

- études secondaires ou équivalentes accomplies ;
- maîtrise des langues française, anglaise et allemande ;
- maîtrise parfaite du travail sur ordinateur ;
- sens de l'initiative ainsi que de l'organisation et aptitude à travailler de manière indépendante.

La connaissance de la langue danoise constituerait un avantage.

Le poste sera à pourvoir à compter du 1^{er} septembre 2013.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, de copies des diplômes et d'une photo d'identité sont à adresser pour le 5 août 2013 au plus tard au Ministère des Affaires étrangères, Direction du Budget, des Finances, de l'Administration et du Contrôle financier des missions diplomatiques, 2-4, rue du Palais de Justice, L-1841 Luxembourg.

Pour tout renseignement supplémentaire, les candidat(e)s intéressé(e)s voudront prendre contact au N° de téléphone : 2478 - 2418 (Mme Legil / matin).

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : Européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date: 05/09/2013 Heure: 10:00

Lieu: Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Travaux d'installations électriques basse tension et courant faible dans l'intérêt du Lycée Hubert Clément à Esch-sur-Alzette

Description succincte du marché :

installation basse tension : tableaux électriques : 80 pcs ;

chemins de câbles : 4'000 m ; câbles diverses sections : 148'000 m ; tuyaux et gaines : 8'000 m ; appareillages électriques : 2'450 pcs ; installation de paratonnerre : 7'500 m ; corps d'éclairage : 2'850 pcs ; 2 centrales de secours avec 250 luminaires installation courant faible : centrales d'incendie : 2 ; capteurs : 650 ; câbles DI : 12'000 m ; installation de sonorisation : 1 ; installation horloge : 1 ; câbles data cat 7 : 35'000 m ; rack informatique : 14 ; tableaux d'affichage sport : 1

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 370 jours ouvrables à débiter au courant du 1^{er} semestre 2014.

Conditions minima de participation à la soumission: 40 personnes.

Chiffre d'affaires annuel minimum : EUR 4'500'000.-

Nombre minimal de références : 3

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés, après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration, du 25 juillet 2013 au 29 août 2013; respectivement être téléchargés sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations électriques basse tension dans l'intérêt du Lycée Hubert Clément à Esch-sur-Alzette » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 22/07/2013

La version intégrale de l'avis no 1300816 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Le Ministre du Développement durable et des Infrastructures
Claude Wiseler